

Vrouw kobbe zat weleer, eens voorjaarmorgens vroeg,
dat 't koolzaad blommen droeg,
gedoken in heur holleken,
zoo stille, of waar' ze dood;

dat 't koolzaad blommen droeg = dat het koolzaad (soort bloem) bloemen droeg / in bloei was
gedoken = verborgen
of waar' = zoals/alsof

een bolleken,
geen' errewete groot;
maar waken deed ze wel: vrouw kobbe is slim genoeg!
Heur nette spande alom, van onbermhertig fijn,
onzichtbaar schier, satijn,

errewete = erwt
heur nette = haar spinnenweb
onbermhertig = ongelooflijk
schier = bijna

gesponnen zonder spinnewiel,
nen koolzaadtop omtrent;
daarinne viel,
och arme, een bietje blend!
Och, bietje, bietje, vlucht of u 't zal leed gaan zijn!

nen koolzaadtop omtrent; daarinne viel = er viel een koolzaadtop daarin (in het spinnenweb)
een bietje blend = een bijtje blind
't zal leed gaan zijn = het zal pijnlijk zijn

Vrouw kobbe, op heur bureel, verwittigd al te wel,
per spreekdraad even snel,
komt kijken uit heur holleken.
Verrezen van de dood,
is 't bolleken

heur bureel = haar werkplek → haar hol
per spreekdraad = via haar spinnenweb
't bolleken = <slaat op> de spin

gebekt nu en gepoot!

Het bietje beeft, het valt aan 't vechten voor zijn vel.

Ach arem bietje, 't wendt zijn' hals en zijnen kop,

zijn' vlerken in het strop,

zijn' beentjes en zijn billekes. . .

gebekt en gepoot = in vol ornaat

arem = arm

vlerken = vleugels

in het strop = 'in het plakkerige spinnenweb'

't zou geren vluchten, maar

al stillekes,

't vernestelt altegaar;

terwijl vrouw kobbe komt geschreên erboven op.

«Welaan,» zegt zij, doornuft, «gezien en omgezien:

geren = graag

altegaar = helemaal

't vernestelt altegaar : verstrengeld in elkaar

geschreên = schrijden/statig

welaan = wel, wel

doornuft = doortrapt

gij hebt een straal misschien?»

En seffens draait ze, al drendelen,

het bietjen, uit heur tasch,

vol vendelen

van ongezwingeld vlas.

een straal = een angel

drendelen = draden errond spannen/ omwentelen

heur tasch = haar tas (plaats waar spinnenwebdraad uit komt)

vol vendelen = spinneweb

ongezwingeld vlas = omwikkelde spinnenwebdraad

Ervaren is vrouw kobbe in 't maken van mommien!

Vaart wel nu, bonte bie, die bevende, al te straf

gebonden zit in 't graf;

«vaartwel» nu zegt aan 't zonneken:

vrouw kobbe heeft 't u geroofd,

mommiën = mummie (= ingewikkeld in spinnenweb)

bonte bie = bonte bij

gebonden zit in 't graf = vastgebonden (= de bij zit in een mummie en kan niet ontsnappen)

«vaartwel» nu zegt aan 't zonneken = zeg vaarwel tegen de zon

heeft 't u geroofd = heeft uw leven afgenomen (doordat die gevangen zit)

en 't bronneken

uws levens uitgedoofd:

daar kijkt en komt ze alreê moorddadig op u af!

Doch neen! Nu heeft mijn voet, kort recht doende, u gered:

vrouw kobbe is doodgeplet;

bronneken = de bron <van jouw leven>

alreê = al

kort recht doende = recht laten gelden

noch zullen zulke u hinderen,

die, gierig tot der dood,

hun' minderen

verschalken in den nood.

Weg, bietje, en ronkt nu weêr in 't koolzaad, onbelet!

zulke = (verwijst naar) de spin(nen)

gierig tot der dood = belust op de dood

verschalken = met een list vangen

ronkt nu weêr in 't koolzaad = werk nu weer op de bloemen

onbelet = ongehinderd